

John 11:17-27

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 11:17-27

Literal Translation

Introduction

17) Therefore when Jesus came, He found him having been in the tomb four days already.

18) And Bethany was near Jerusalem, about fifteen stades away;

John 11:17-27

Literal Translation (continued)

- 19) **And many from out of the Jews had come to the ones around Martha and Mary, in order that they might console them concerning their brother.**
- 20) **Therefore Martha, when she heard that Jesus is coming, met Him; but Mary was sitting in the house.**
- 21) **Therefore Martha said to Jesus, “Lord, if You were here, my brother would not have died;**

John 11:17-27

Literal Translation (continued)

22) **“but even now I know that what things you should ask God, God will give to You.”**

23) **Jesus says to her, “your brother will rise up.”**

24) **Martha says to Him, “I know that he will rise up in the resurrection in the last day.”**

John 11:17-27

Literal Translation (continued)

- 25) **Jesus said to her, “I am the resurrection and the life; the one believing into Me, even if he should die, he will live;**
- 26) **“and every one living and believing into me, should never die forever. Do you believe this?”**
- 27) **She says to Him, “Yes, Lord; I have believed that You are the Christ, the Son of God, the One coming into the world.**

John 11:17-27

Greek / English Interlinear

- 17) Ἐλθὼν οὖν ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτὸν τέσσαρας (ἤδη)
Having come therefore the Jesus found him four (already)

ἡμέρας ἤδη ἔχοντα ἐν τῷ μνημείῳ.
days already having in the tomb.
- 18) ἦν δὲ ἡ Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων
was and the Bethany near the of Jerusalem, about from stades

δεκαπέντε·
fifteen;
- 19) καὶ πολλοὶ (δὲ) ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὰς
and many (and) out of the Jews had come to the ones

περὶ (τὴν) Μάρθαν καὶ Μαρίαν (Μαριάμ), ἵνα
around (the) Martha and Mary (Mary), in order that

παραμυθήσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ [αὐτῶν].
they might console them concerning the brother [of them].
- 20) ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν
the therefore Martha, when she heard that Jesus is come, met

αὐτῷ· Μαρία (Μαριάμ) δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
Him; Mary (Mary) but in the house was sitting.
- 21) εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς
said therefore the Martha to the Jesus, Lord, if you were

ὧδε, (οὐκ ἂν ἀπέθανεν) ὁ ἀδελφός μου οὐκ ἂν ἐτεθνήκει·
here, (not would died) the brother of me not would have died;

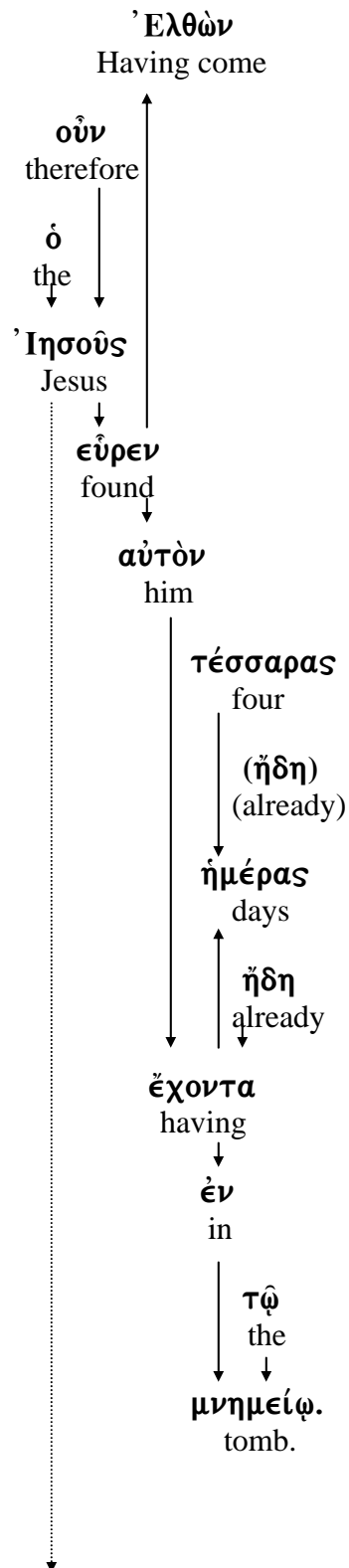
John 11:17-27

Greek / English Interlinear (continued)

- 22) ἀλλὰ καὶ νῦν οἶδα ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεόν,
but even now I know that what things would you might ask the God,
δώσει σοι ὁ Θεός.
will give to you the God.
- 23) λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἄναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
says to her the Jesus, Will rise up the brother of you.
- 24) λέγει αὐτῷ (ἡ) Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται ἐν τῇ
says to him (the) Martha, I know that he will rise up in the
ἀναστάσει ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
resurrection in the last day.
- 25) εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωὴ· ὁ
said to her the Jesus, I am the resurrection and the life; the one
πιστεύων εἰς ἐμέ, κὰν ἀποθάνῃ, ζήσεται·
believing into Me, even if he should die, he will live;
- 26) καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμέ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ
and every the one living and believing into me, no not should die
εἰς τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο;
unto the age. do you believe this?
- 27) λέγει αὐτῷ, Ναὶ, Κύριε· ἐγὼ πεπίστευκα, ὅτι σὺ εἶ ὁ
she says to Him, Yes, Lord; I have believed, that You are the
Χριστὸς, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
Christ, the Son the of God, the One into the world coming.

John 11:17-27
Diagram

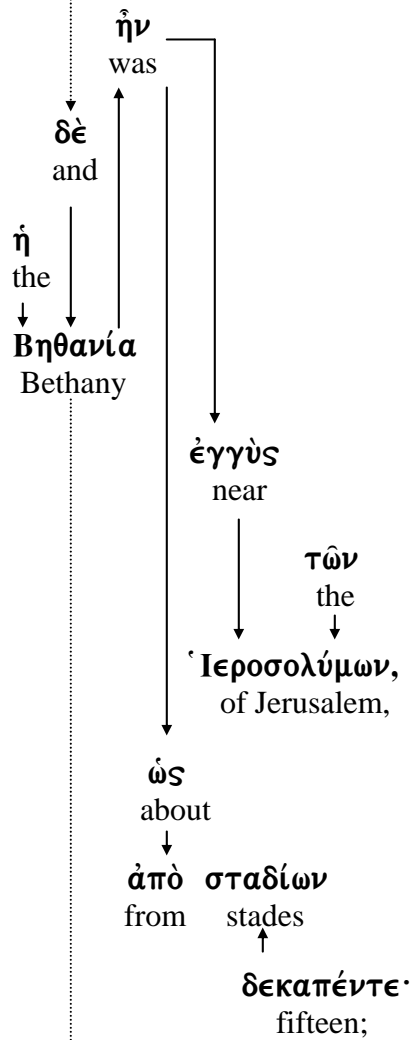
17)



John 11:17-27

Diagram (continued)

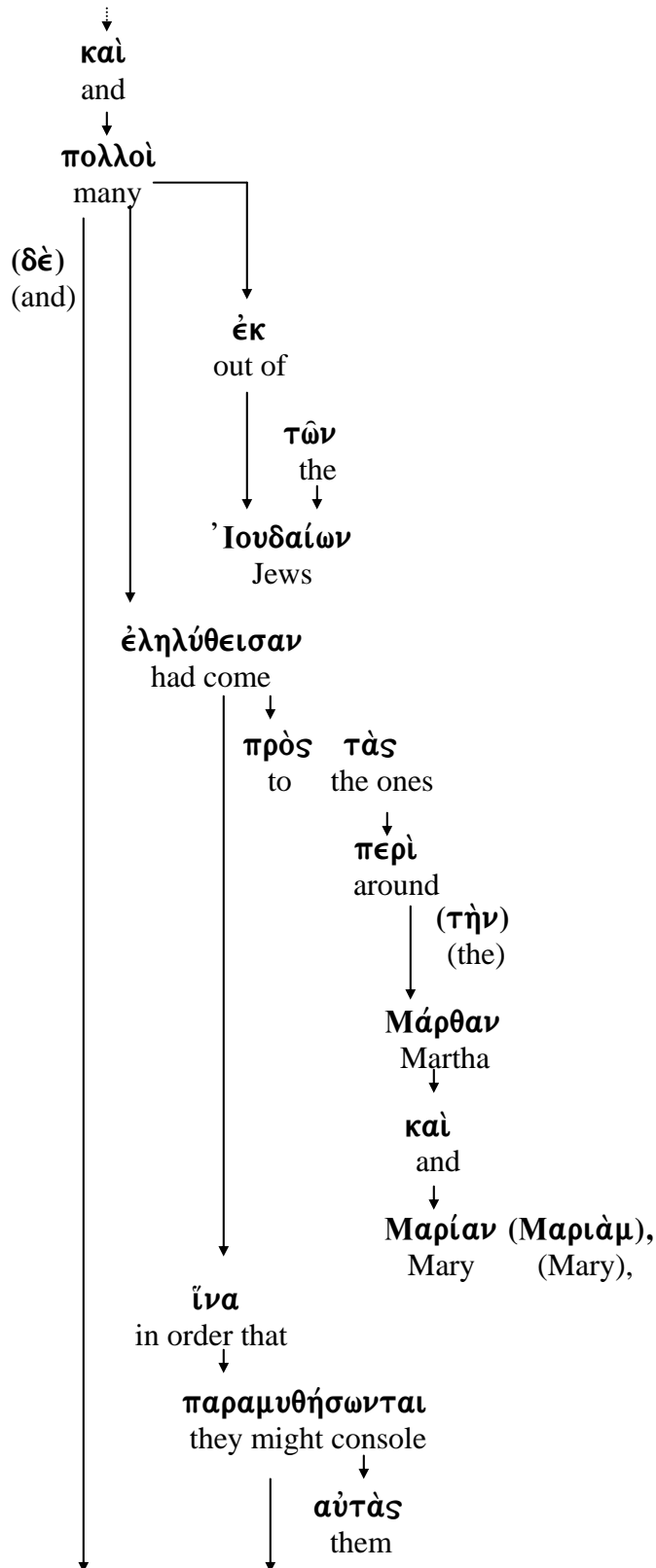
18)



John 11:17-27

Diagram (continued)

19)



John 11:17-27

Diagram (continued)

19) cont.

περὶ
concerning
τοῦ
the
ἀδελφοῦ
brother
[αὐτῶν].
[of them].

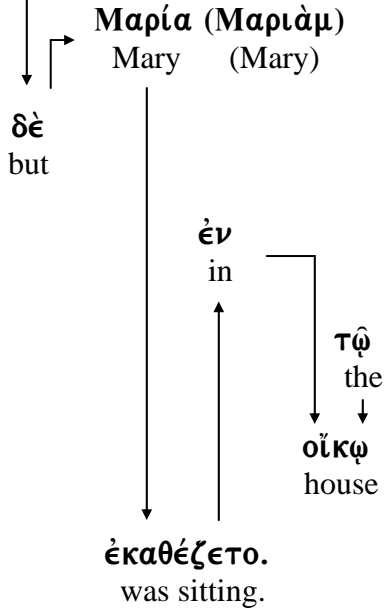
20)

οὖν
therefore
ἡ
the
Μάρθα,
Martha,
ὡς
when
ἤκουσεν
she heard
ὅτι
that
Ἰησοῦς
Jesus
ἔρχεται,
is come,
ὑπήντησεν
met
αὐτῷ.
Him;

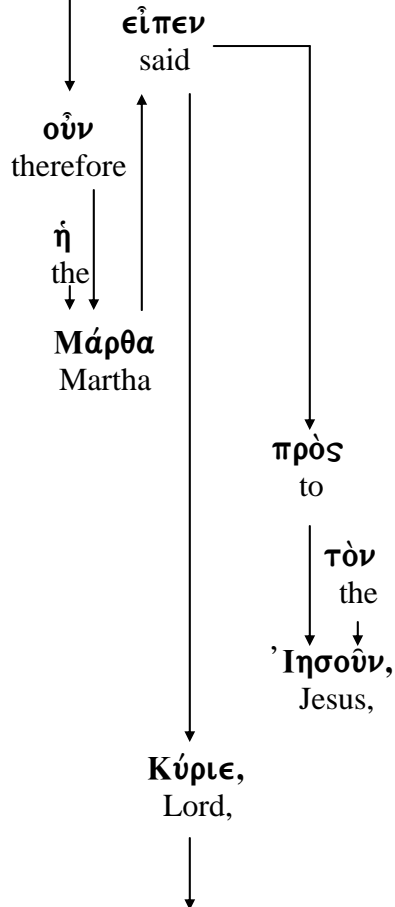
John 11:17-27

Diagram (continued)

20) cont.



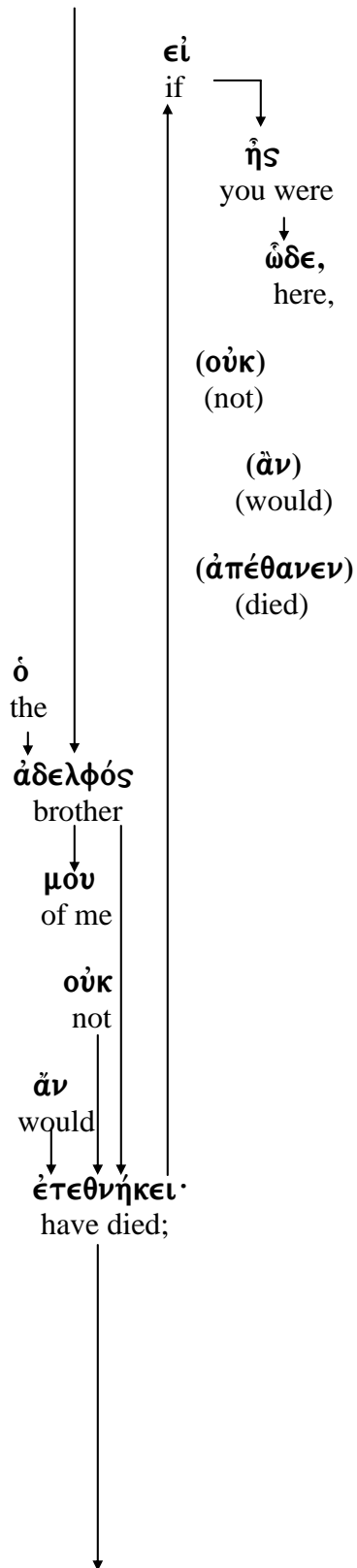
21)



John 11:17-27

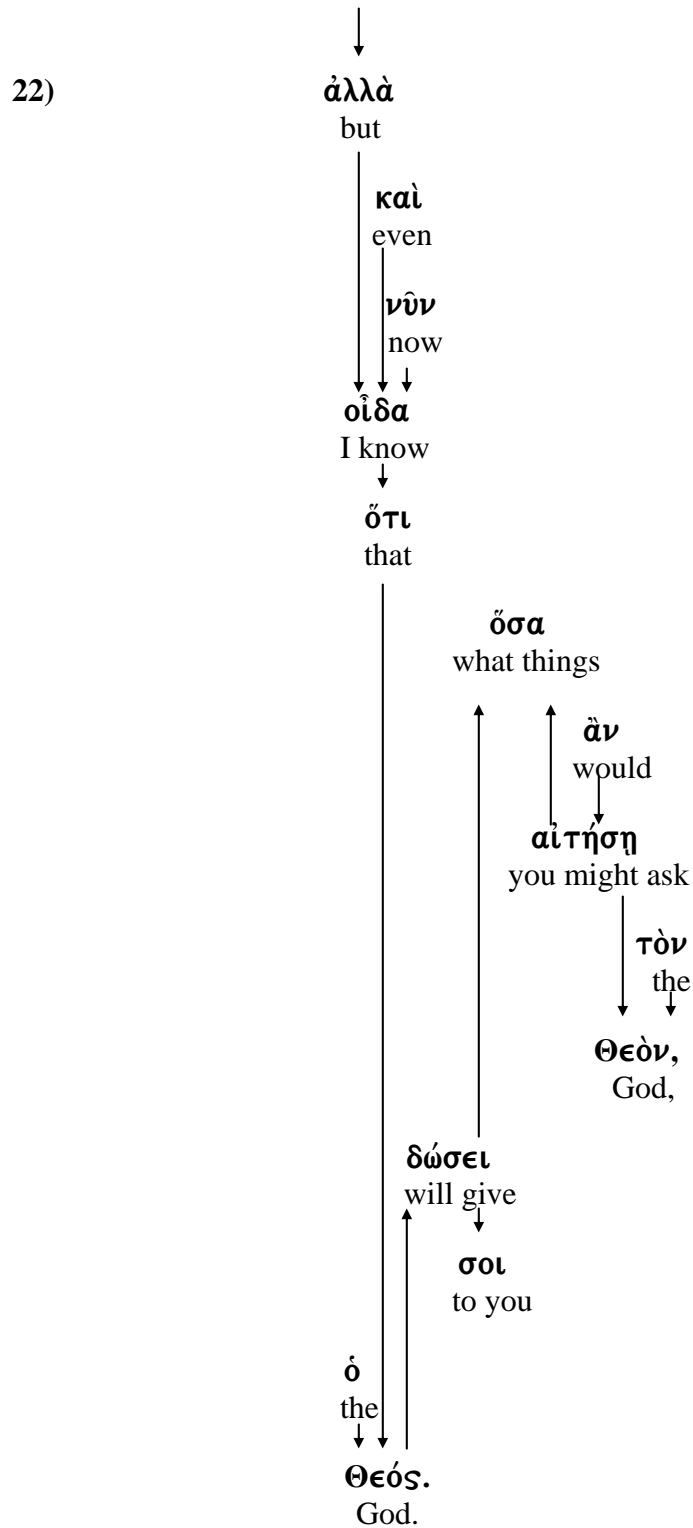
Diagram (continued)

21) cont.



John 11:17-27

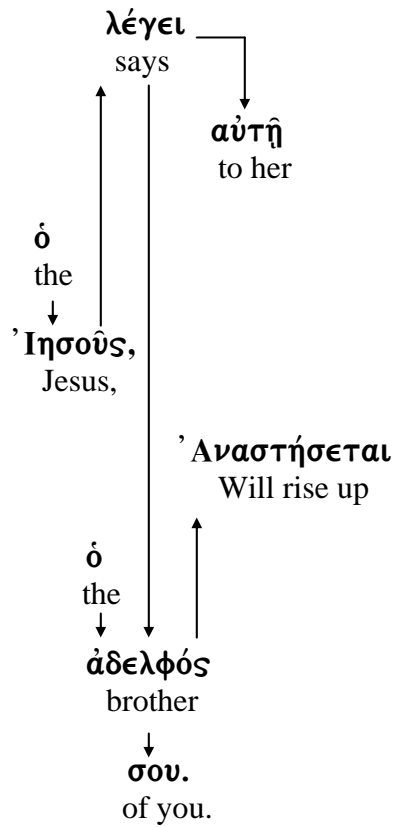
Diagram (continued)



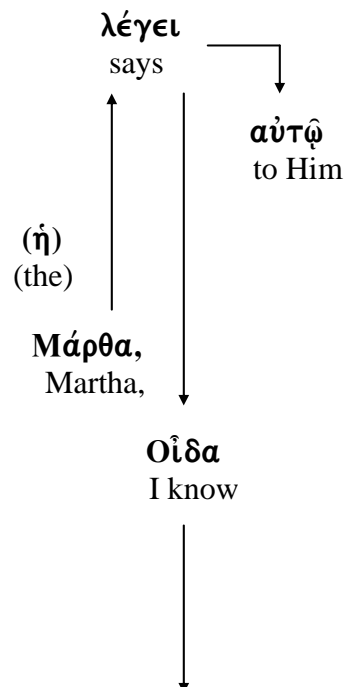
John 11:17-27

Diagram (continued)

23)



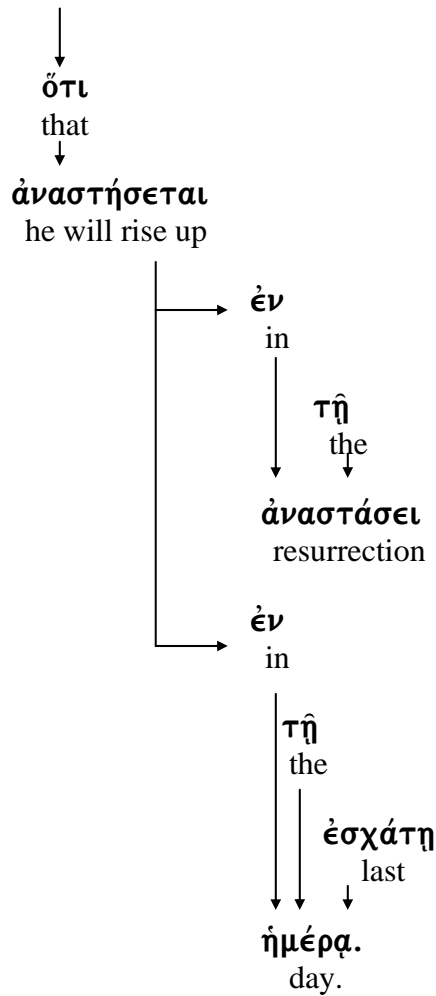
24)



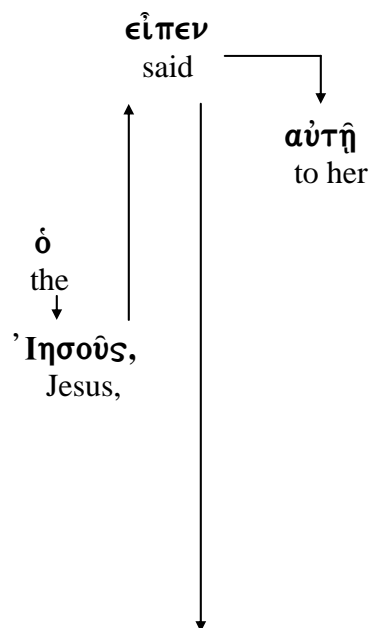
John 11:17-27

Diagram (continued)

24) cont.



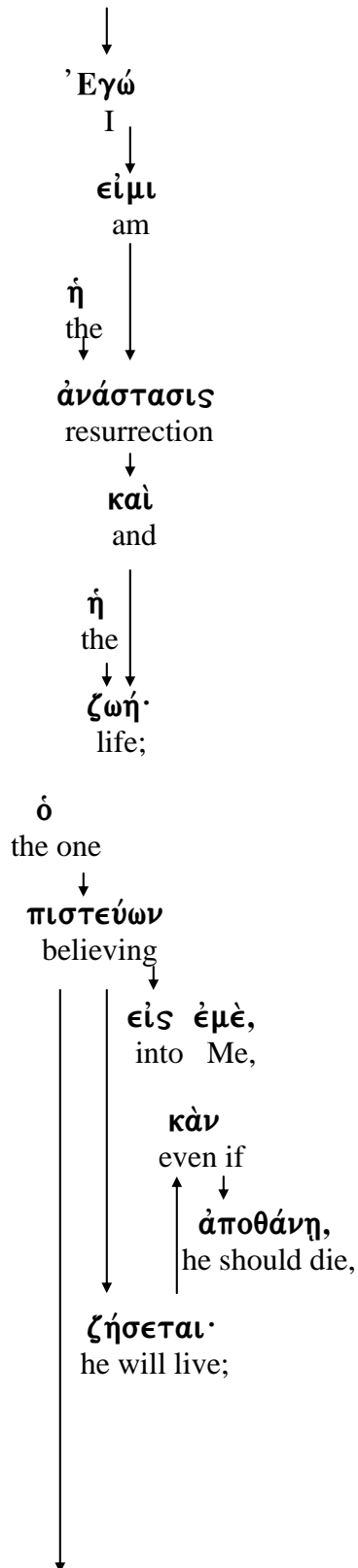
25)



John 11:17-27

Diagram (continued)

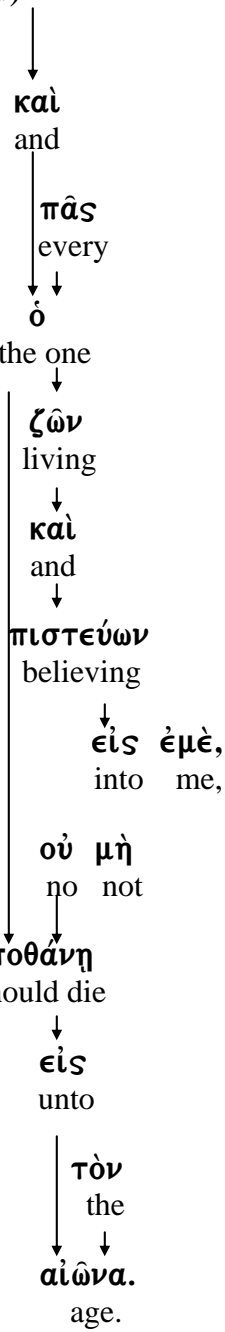
25) cont.



John 11:17-27

Diagram (continued)

26)



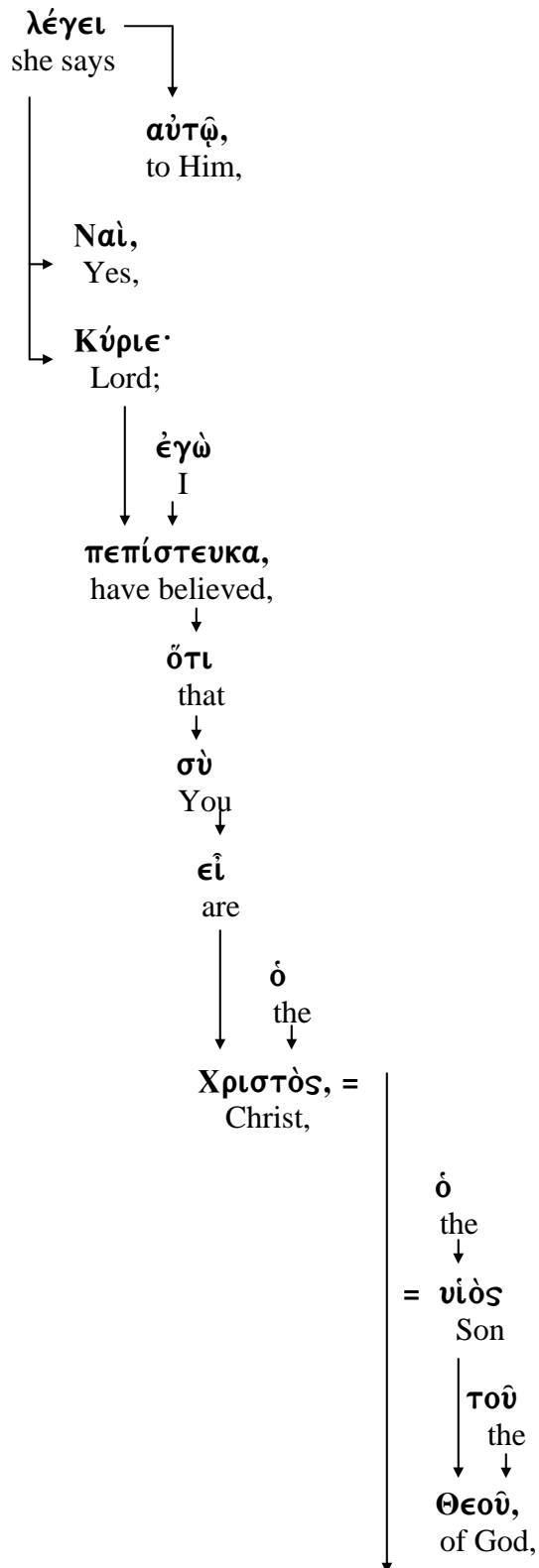
πιστεύεις
do you believe

τὸῦτο;
this?

John 11:17-27

Diagram (continued)

27)



John 11:17-27

Diagram (continued)

27) cont.

